A Weight of Seleucia in Pieria in Nea Paphos

ADAM ŁAJTAR

Abstract: Archaeological excavations carried out by a mission from the Jagiellonian University Institute of Archaeology on the site of the agora of Nea Paphos in Cyprus brought to light a lead weight with a Greek inscription giving the year 251 of an era and mentioning an agoranomos with the name Seleukos. On the basis of parallels, the author demonstrates that the weight must have been issued by the North Syrian city of Seleucia in Pieria, and the era used in the inscription is the civic era of Seleucia with the starting point in 109/108 BC, which allows one to date the object to AD 142/143. He argues that the structure where the object was found can tentatively be identified as agoranomeion of Nea Paphos.

Keywords: Cyprus, Nea Paphos, Seleucia in Pieria, ancient weights, agora

Since 2011, a mission from the Jagiellonian University Institute of Archaeology directed by Ewdoksia Papuci-Wladyka has researched the agora of the ancient city of Nea Paphos in Cyprus. The research has an interdisciplinary character and is carried out with the use of both non-invasive methods and archaeological excavations.¹ One of the excavated areas is the central part of the eastern portico of the agora, where a series of relatively small rooms dating from the late Hellenistic–early Roman period has come to light (Fig. 1).² In one of the rooms, a lead weight (Fig. 2) was found in a stratum dating from the second century AD.

The weight is a plaque, 8.61 cm height, 8.89 cm wide, 0.73 cm thick, with a loop attached at the top. The plaque has a plain back-side, and on the front side, it carries a Greek inscription in six lines placed within a raised border. The object was executed in cast. Its weight is 451 g.

¹ For the presentation of the results, see: Papuci-Wladyka (Ed.) 2020.
² For a description of architectural remains unearthed in the area, see: Miszk 2020: 133, 140–143, 146–153, with Pls 24 and 41–46.
1. Ortophotomap of the agora excavations and the place of findspot of the Seleukos weight – East Portico Room 3 (Phot. and processing: W. Ostrowski, L. Miszk; courtesy of the Paphos Agora Project)
The object was published by Alfred Twardecki who read the inscription as follows:\textsuperscript{3}

\begin{verbatim}
ανϲ’ Αἰδοναί-
ου ε´ · (ἐ)πὶ Σελεύ-
κου τοῦ Ἰουλί-

4 ὁν Βαθύλλου
ἀγορανόμο-
υ ἐσηκώθη
\end{verbatim}

Twardecki translated:
‘(In the year) 251 (month) Audnaios (day) 5, for Seleukos (son of) Ioulios Bathyllos, agoranomos, weighed’.

The correct translation should be:
‘(Year) 251, 5 Aidonaios, (this weight) was weighed under the agoranomos Seleukos, son of Ioulios Bathyllos’.

\textsuperscript{3} Twardecki 2020. Registered in Pondera database as no. 14503 based on Twardecki 2020.
Aidonaios is a variant spelling of the month name commonly known as Audnaios.\(^4\) The spelling Aidonaios is attested mostly in Macedonia. Its presence in the inscription on the weight here discussed indicates that the city that issued the weight had Macedonian origins and maintained its Macedonian traditions long after its foundation.

Twardecki rightly observed that the use of the Macedonian calendar and the dating according to an era point at a non-Cypriot origin of the object. Considering that the weight can be dated to the second century AD on account of the archaeological context, he looked for an era with a starting point in the second century BC, such as the era of the province of Macedonia or the eras of the cities of the province of Asia, but finally concluded that the question of dating (and consequently provenance) the object could not be solved under the current state of research.

In fact, the weight comes from the North Syrian city of Seleucia in Pieria and is dated according to a civic era with a starting point in 109/108 BC, the year it obtained its civic autonomy.\(^5\) It belongs to the third series of civic weights of Seleucia in Pieria according to the classification of Henri Seyrig.\(^6\) The weights of the series are characterised by a common form (a square plaque with a handle or a loop at the top, sometimes also at the bottom) and an inscription containing the date according to the civic era, day of month according to the Macedonian calendar, the name of the current agoranomos occasionally provided with information that he oversaw weighing the weight, and an indication of the mass.\(^7\) The list of these weights including objects both known to Seyrig and published in more recent times is as follows (in chronological order, with undated objects placed at the end):

1. Found in Antakya (Antiochia ad Orontem) in 1904; now in the Archaeological Museum Istanbul, inv. no. 2399 (M); lead; cast; plaque 7.7 × 7.8cm; handle at the top; mass: 321.51g; inscription: ἔτους κ’, | μηνὸς Δύστρ(ο)υ [ - - - ]; AD 91/92; Tekin, Baran Çeklik 2013: no. 74, Pl. 20; Pondera no. 1765;
2. The object discussed in this paper; found in Nea Paphos by the Jagiellonian University archaeological mission; lead; cast; plaque 8.6 × 8.9cm; loop at the top; mass: 451g; inscription: αἰν’ Αἰδοναίου ε’ · (έ)πι Σελεύκου τοῦ Ἰουλίου Βαθύλλου | ἀγορανόμος | ἔσηκώθη; AD 142/143; Twardecki 2020; Pondera no. 14503;
3. Excavated in Seleucia by the Princeton and Louvre archaeological mission; present whereabouts unknown; lead; cast; plaque 8 × 8cm; loop at the top, handle at the bottom; mass: 504g; inscription: ἔτους τοῦ | Πανῆμου | γκ’, ἐπὶ Ζηνοδότου τοῦ Διονυσίου ἀγορανόμου; AD 149/150; Seyrig 1946–1948: 50, no. I.B. 16, Pl. III; IGLS III 1213j; Pondera no. 3611;
4. Findspot unknown; purchased in Istanbul for the Berlin Antiquities Collections in 1927, inv. no. 31492; lost; known from a drawing in the inventory book; lead; cast;

\(^4\) For the spelling of the month’s name and its etymology, see: Alonso Déniz 2020.
\(^5\) On the margin of the present discussion, one should observe that the letter of Antiochos VIII Grypos to Ptolemy X Alexander announcing the grant of autonomy to Seleucia was published in a monumental form in the temple of Aphrodite in Palaepaphos (Cayla 2018: no. 22).
\(^6\) Seyrig 1946–1948: 45–52. The article was reedited in: Seyrig 1985: 367–415 (not consulted by me).
\(^7\) The form of the inscription may vary from object to object, with some of its elements being omitted.
A Weight of Seleucia in Pieria in Nea Paphos

It can easily be observed that none of the weights listed above contains explicit information about the issuing city, but the discovery of two objects on the site of Seleucia in Pieria...
makes attribution of the entire series to this city nearly certain. Furthermore, Pompeius Simos, also called Zenon, attested as agoranamos in (7), might have been a descendant of Cneius Pompeius Zenon known through an inscription from Seleucia in Pieria dated to AD 121/122, as observed by Seyrig.8 The earliest weight of the list (1) is dated to the year 200 of the civic era of Seleucia in Pieria (AD 91/92) and the latest (8) to the year 313 (AD 204/205). The weight from Nea Paphos (2) dated to the year 251 (AD 142/143) is the second earliest of known example of the weights of the third series.

Twardecki supposed that the weight from Nea Paphos with its 451g corresponds to one mina. It is known that Hellenistic weights of Seleucia in Pieria (series 1 and 2) were based on the mina, which weighed between 500g and 600g as suggested by Seyrig.9 As far as the weights of the third series are concerned, there are three stated or deduced systems: (1) the Roman libra of c. 327g divided into 12 ounces of c. 27g (nos. [1], [6] and [9] above); (2) a double litra of c. 340g, i.e. 680g, based on an ounce calculated as weighing c. 32.4g (no. [8] above); (3) a mina of c. 450+g (nos. [5] and [7], and perhaps also [3] above). The Nea Paphos specimen obviously represents the third system, which may be the continuation of the mina of the series 1 and 2.

The main point of interest connected with the weight discussed in this paper is related to the place of its discovery. Ancient Greek cities, even those which were immediate neighbours and shared a common history, as for example Seleucia in Pieria and Antioch, had different metrological systems, which made the use of weights of one city in the territory of the other at least inconvenient if not impossible. Besides, cities followed the rule that any commercial activity carried out in their territories was made with the use of official civic instruments. Provisions to this effect are clearly expressed in civic decrees regulating the functioning of the market preserved in the form of inscriptions. One can mention here the Athenian decree about the functioning of the agora from the end of the second century BC,10 the Delian decree about the sale of wood products from the mid-third century BC,11 and the passage about commerce in the inscription about the organisation of mysteries in Andania in the Peloponnesus dating from 92 BC.12 Non-compliance with this rule resulted in confiscation of the incriminated instruments, and, in notorious cases, confiscation of traded goods, fines, and corporal punishments when the delinquent was a slave.13 Because of all this, weights travelled very rarely between cities in antiquity.14 If they are found outside their cities of origin, they as a rule got there in modern times,
in connection with commerce in antiquities. The situation with the weight studied in this paper is different, however. It was found during regular excavations, in an undisturbed archaeological layer, well dated to the second century AD, which means that it was exported from its city of origin shortly after its creation in AD 142/143. Who took it away and for what reason is impossible to say. One thing is certain, however: the weight could not have been used as a weight measure in commercial transactions in the agora of Nea Paphos.

Its presence in one of the rooms in the eastern portico of the agora can be explained only through the assumption that it was confiscated by the agoranomos and kept in his office, which allows one to hypothesise that the room where the weight was found played the role of agoranomeion or a part of it. However attractive, this hypothesis needs further evidence, either inscriptive or artefactual, to be proven positively.

Whatever the reasons for the exportation of a weight of Seleucia in Pieria to Nea Paphos, the weight provides tangible evidence of contacts between these two cities. The existence of such contacts is fully understandable considering the close proximity of Cyprus and Northern Syria, and the location of Nea Paphos on the sea route that connected Seleucia in Pieria, the port of Antioch, with the Aegean basin and the areas further to the west. Such contacts are well visible in the archaeological material. John Lund observed that, starting with the second century BC, great amounts of Northern Syrian pottery, especially Eastern Sigillata A ware, reached South-west Cyprus. Eastern Sigillata A is well represented in the material from the Nea Paphos agora excavations. It continued to be imported in what the excavators call Period 3, which overlaps with the date of the lead weight, though the peak of such imports was probably earlier than that. In this context, let us remember that the first journey of Saint Paul, during which he traversed Cyprus from Salamis to Nea Paphos, started exactly in Seleucia (Act. 13.4–12).

Acknowledgements

I thank Andrzej Chankowski, Simone Killen, and John Lund for help in reaching the scholarly literature. I also thank Giovanni Ruffini for improving the English of the paper, two anonymous reviewers for enriching the final version with their remarks, and Ewdoksia Papuci-Władyka for providing the photos of the object and the excavation area.

References

Alonso Déniz, A. 2020: Le mois macédonien Αὐδναῖος et les fêtes d’hiver pour Perséphone *Ἀϝιδναίος Αὐδναίος, REA 122/2, 489–507

Auction Münz-Zentrum 1979: Münz-Zentrum Albrecht + Hoffmann GmBH, Auction 37: Gewichte aus drei Jahrtausenden II (Cologne, 08/11/1979), Köln

See remarks in: Gatier 2014: 41–42. Two Syrian weights (one of Antioch, the other one of Laodicaea) are kept in the Pierides Collection in Larnaca; cf. Gatier 1986. They were acquired in the antiquities market and their archaeological provenance is unknown.

Lund 2013.

Kajzer, Marzec 2020: 262, Table 1, showing the chronological distribution of finds.

Cayla, J.-B. 2018: Les inscriptions de Paphos. La cité chypriote sous la domination lagide et à l’époque impériale, *TMO* 74, Lyon


Galili, E., Syon, D., Finkielsztejn, G., Sussman, V., Stiebel, G.D. 2016: Late Ptolemaic Assemblages of Metal Artifacts and Bronze Coins Recovered off the Coast of ‘Atlit, *‘Atiqot* 87, 1–35


Le Bas, Ph., Waddington, H.W. 1870: Voyage archéologique en Grèce et Asie Mineure III. Inscriptions grecques et latines recueillies en Grèce et en Asie Mineure, Paris


Tekin, O., Baran Çeklik, G. 2013: Istanbul Archaeological Museums: Greek, Roman, Byzantine and Islamic Weights in the Department of Metal Objects, *Corpus Ponderum Antiquorum et Islamicorum, Turkey* 2, Istanbul


COMITÉ DE RÉDACTION SCIENTIFIQUE
Maciej Makowski – rédacteur en chef
Jadwiga Iwaszczuk – rédacteur
Katarzyna Kapiec – secrétaire de la rédaction
Henryk Meyza – rédacteur thématique du volume

CONSEIL SCIENTIFIQUE DU JOURNAL
M. Kobusiewicz (IAE PAN, Varsovie)
E. Laskowska-Kuszral (IMOC PAS, Varsovie)
D. Michaelides (University of Cyprus, Nicosie)
J.Ch. Moretti (IRAA-MOM, Université de Lyon 2/CNRS)
D. Raue (Ägyptisches Museum der Universität Leipzig)
P. Reynolds (ICREA, Espagne)
D. Welsby (British Museum, Londres)

COMITÉ SCIENTIFIQUE DE LECTURE
la liste des membres du comité est accessible en ligne sur
http://www.etudesettravaux.iksiopan.pl

RÉDACTION TECHNIQUE
Marta Kaczanowicz

REVUE DES TEXTES EN ANGLAIS
Jo Harper
ÉTUDES et TRAVAUX

XXXIV

VARSOVIE
2021
Table des matières

Editorial (par Henryk Meyza) .................................................................................................................. 7

MARTA BAJTLER
Adriatic Wine Amphorae in Nea Paphos ................................................................................................. 13

CLAIRE BALANDIER, JOLANTA MŁYNARCZYK

GRAŻYNA BĄKOWSKA-CZERNER, RAFAŁ CZERNER
The Shell Motif in the Culture and Architecture of the Ancient Town of Marina el-Alamein in Egypt ......................................................................................................................... 71

ALEKSANDRA BRZOZOWSKA-JAWORNICKA
‘Hellenistic’ House in Nea Paphos, Cyprus – A First Summary of Its Architecture ......................... 93

ALEKSANDRA BRZOZOWSKA-JAWORNICKA, ANNA KUBICKA-SOWIŃSKA
In Search of the Module in the Architectural Design of the ‘Hellenistic’ House in Nea Paphos, Cyprus................................................................................................................................. 123

ROKSANA HAJDUGA
Kushite Stamp Impressions from Selib 2, Sudan .................................................................................... 141

ERSIN HUSSEIN
Mapping Metal Rich Roman Cyprus: The Case for Object-Centred Approaches ............................. 167

BARBARA LICOCKA
Villa of Theseus at Nea Paphos (Cyprus). Fourth–Early Fifth Century Numismatic Evidence for Architectural Transformations and Seismic Events ............................................ 183

VÁSILIKI LYSAŃDROU, DEMETRIOS MICHALIDES
Wall Paintings in Ancient Cyprus: The Hellenistic and Roman Tombs of Paphos and Its Region .............................................................................................................................. 207

ADAM ŁAJTAR
A Weight of Seleucia in Pieria in Nea Paphos ......................................................................................... 255

DIANA MROČZEK
Ancient Portrait Busts of Marcus Aurelius in the National Museum in Poznań ............................ 265
Brandon R. Olson, R. Scott Moore, Thomas Landvatter, Justin Stephens
Pyla-Vigla: A Case Study Assessing the Imperial Strategies of the Hellenistic Diadochoi in Cyprus .............................................................. 287

Patrizio Pensabene, Eleonora Gasparini
Colonnaded Hall in Kourion: How the Oecus Corinthius Was Interpreted in the Roman Houses of Cyprus ................................................................. 307

Monika Rekowska, Demetrios Michaelides, Skevi Christodoulou, Jakub Kaniszewski
Adopting Roman Habits – The Baths in the House of Orpheus in Nea Paphos as a ‘Troublesome’ Case Study? ................................................................. 341

Marcin M. Romaniuk
Terracotta Pipelines at Maloutena: Remarks on the Water System in the Residential District of Ancient Nea Paphos, Cyprus ......................................... 363

Abréviations ....................................................................................................................... 407